ЮНЕП

CBD

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/22*
10 September 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 10.1 предварительной повестки дня**

МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ:

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ОПИСАНИЮ РАЙОНОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем десятом совещании Конференция Сторон положила начало глобальному процессу для описания экологически или биологически значимых морских районов путем применения научных критериев, указанных в приложении I решения IX/20, других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, а также научных рекомендаций по выявлению морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, которые соответствуют научным критериям, указанным в приложении I к решению IX/20. Процесс основан на организации серии региональных семинаров по тематике управления рыболовством с участием Сторон и других правительств, а также компетентных организаций и региональных инициатив, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), конвенции и планы действий по региональным морям и, в соответствующих случаях, региональные рыбохозяйственные организации (решение X/29, пункт 36).

2. Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) было поручено подготовить доклады на основе научно-технической оценки информации, полученной на семинарах, с подробным описанием районов, которые отвечают критериям, указанным в приложении I к решению IX/20, для рассмотрения и одобрения прозрачным образом Конференцией Сторон Конвенции в целях включения одобренных докладов в хранилище информации (упоминаемое в пункте 39 решения X/29) и представления их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и, в частности, Специальной

* Выпускается повторно с исправленным перечнем стран в приложении.

** UNEP/CBD/COP/11/1.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

неофициальной рабочей группе открытого состава, а также соответствующим международным организациям, Сторонам и другим правительствам (решение X/29, пункт 42).

3. Конференция Сторон отметила, что применение критериев определения экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗМР) представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, возможно, потребуется реализовать усиленные природоохранные и управленческие меры и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия; она также подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых районов и выбор природоохранных и управленческих мер, согласно положениям международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, является делом государств и компетентных межправительственных организаций (решение X/29, пункт 26).

4. Конференция Сторон подчеркнула, что, возможно, для профессиональной подготовки и создания потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами — в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и стран с переходной экономикой потребуется проведение дополнительных семинаров (а также осуществление соответствующих региональных инициатив), что данные семинары должны содействовать обмену опытом в области комплексного управления морскими ресурсами и внедрения инструментов морского и прибрежного пространственного планирования, облегчать сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биоразнообразия и что на них возможно рассмотрение других региональных приоритетов, выдвигаемых в ходе планирования данных семинаров (решение X/29, пункт 37).

5. В соответствии с решением X/29, Вспомогательный орган на своем шестнадцатом совещании рассмотрел доклады двух региональных семинаров, созванных Исполнительным секретарем в юго-западной части Тихого океана (г. Нади, Фиджи, 22–25 ноября 2011 года) и Большом Карибском районе и западной части Среднеатлантического региона (г. Ресифи, Бразилия, 28 февраля — 2 марта 2012 года), а также сводный доклад ЮНЕП — Средиземноморского плана действий о работе, проводимой в отношении выявления ЭБЗМР. Затем Вспомогательный орган подготовил и представил на рассмотрение и утверждение Конференцией Сторон «Сводный доклад по описанию областей, соответствующих научным критериям для ЭБЗМР», содержащийся в приложении к рекомендации ВОНТТК XVI/4 (UNEP/CBD/COP/11/3).

6. В той же рекомендации (XVI/4, раздел B) Вспомогательный орган, признавая существование текущего научно-технического процесса в отношении районов северо-восточной Атлантики [1], поручил Исполнительному секретарю включить пересмотренные результаты регионального семинара по Северо-Восточной Атлантике в резюме доклада, подготовленного Вспомогательным органом на его шестнадцатом совещании, до одиннадцатого совещания Конференции Сторон в соответствии с процедурами, изложенными в решении X/29.

7. Кроме того, в той же рекомендации (XVI/4, раздел B) Вспомогательный орган отметил, что в некоторых регионах семинары еще не были проведены, и, подчеркнув, что все регионы должны иметь возможность участвовать в процессе описания районов, отвечающих критериям ЭБЗМР, поручил Исполнительному секретарю уделить первоочередное внимание организации дополнительных рабочих семинаров с целью охвата всех регионов, где Стороны пожелают провести семинары; кроме того, он поручил Исполнительному секретарю в кратчайшие сроки, до одиннадцатого совещания Конференции Сторон, представить Сторонам график намечающихся

[1] Описано в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5/Add.1.

региональных семинаров и призвал Стороны, другие правительства и доноров оказать поддержку в проведении этих семинаров.

8. В дополнение к решению X/29, а также рекомендации ВОНТТК XV/4 была подготовлена настоящая записка, имеющая целью представить доклад о результатах организации серии региональных семинаров по описанию областей, соответствующих критериям ЭБЗМР в остальных регионах, в частности:

- в разделе II этой записки содержится краткий отчет о результатах региональных семинаров, созванных в южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 30 июля – 3 августа 2012 года) и в восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагосские острова, Эквадор, 27–31 августа 2012 года);
- в разделе III приводится обобщение результатов действий, предпринятых в отношении областей в Северо-Восточной Атлантике;
- в разделе IV представлено расписание будущих региональных семинаров, в том числе подтвержденных и подлежащих подтверждению в отношении принимающих стран, дат, необходимых финансовых ресурсов, а также сотрудничающих Сторон, других правительств и организаций;
- в разделе V содержится описание соответствующих мероприятий по созданию потенциала.

9. Эта записка дополняет рекомендацию ВОНТТК XVI/4 (UNEP/CBD/COP/11/3), в которой помимо представления одиннадцатому совещанию Конференции Сторон краткого доклада об областях, соответствующих критериям ЭБЗМР, рассматриваются другие вопросы, связанные с ЭБЗМР, включая системы хранения данных и механизм обмена информацией, создание потенциала, а также социальные и культурные критерии.

II. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ ОПИСАНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ (ЭБЗМР), ПРОВОДИВШИЕСЯ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД

Региональный семинар в южной части Индийского океана

10. В сотрудничестве с секретариатом Найробийской конвенции и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и при финансовой поддержке правительства Японии с участием Японского фонда биоразнообразия Исполнительный секретарь созвал для южной части Индийского океана региональный семинар, походивший в Флик-ан-Флаке, Маврикий, с 31 июля по 3 августа 2011 года. Организатором семинара выступило правительство Маврикия. Правительство Австралии способствовало научно-технической подготовке к семинару, действуя через группу технической поддержки из ГОНПИ. Семинару предшествовал учебный семинар по ЭБЗМР, созванный секретариатом в сотрудничестве с Глобальной инициативой по биоразнообразию океанов (30 июля, Флик-ан-Флак, Маврикий).

11. Семинар был проведен сразу после Регионального семинара ФАО по уязвимым морским экосистемам (УМЭ) в Индийском океане (25–27 июля 2012 года, Флик-ан-Флак, Маврикий) в целях содействия сотрудничеству между работой Конвенции по ЭБЗМР и работой ФАО по УМЭ в соответствии с поручением, данным Конференцией Сторон на ее десятом совещании. В ходе организации этих семинаров оба секретариата способствовали обмену научной информацией и экспертными знаниями.

12. В семинаре приняли участие эксперты из следующих стран: Австралия, Коморские Острова, Франция, Кения, Индия, Индонезия, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Маврикий, Мозамбик, Сейшельские Острова, Сомали, Южно-Африканская Республика, Шри-Ланка,

Великобритания и Объединенная Республика Танзания. Кроме того, в нем участвовали эксперты из следующих организаций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный орган по морскому дну, секретариат Найробийской конвенции ЮНЕП, проект ПРООН-ГЭФ «Крупные морские экосистемы течения Агульяс и Сомалийского течения», Подкомиссия ЮНЕСКО-МОК по Африке и прилегающим островным государствам; секретариат меморандума о взаимопонимании по вопросам морских черепах Индийского океана и Юго-Восточной Азии / Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных; Глобальная морская программа МСОП, МСОП/Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов, Комиссия по Индийскому океану, Организация по делам рыболовства в Юго-Восточной Атлантике, Ассоциация регионального сотрудничества Индийского океана; «БердЛайф Интернэшнл», Организация по исследованию и развитию прибрежных районов Индийского океана (КОРДИО), Государственное объединение научных и прикладных исследований (ГОНПИ), Глобальная система наблюдения за Индийским океаном, Международный коллектив помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, Ассоциация глубоководного рыболовства южной части Индийского океана, Океанологическая ассоциация западной части Индийского океана; Маврикийский институт океанографии, Танзанийское управление по глубоководному рыболовству, Университет Найроби, Всемирный фонд дикой природы Мадагаскара и Управление программы по западной части Индийского океана. Участники семинара были отобраны из числа кандидатур, представленных Сторонами в регионе в соответствии с заданными критериями отбора[2]. Участники, выступающие в качестве наблюдателей, были отобраны аналогичным образом после консультации с Найробийской конвенцией и ФАО.

13. Вниманию участников семинара была представлена научно-техническая информация[3], собранная группой технической поддержки и содержащая, помимо прочего, следующие уровни данных:

a) биологические данные: вылов различных видов морских промысловых рыб; предпочитаемые места обитания мальков южного голубого тунца во всем ареале их распространения; особенности миграции зеленой черепахи; места кормежки и гнездования черепах Индийского океана и Юго-Восточной Азии; прогнозирование распространения глубоководных кораллов; данные, полученные Океанской биогеографической информационной системой (ОБГИС); исторический вылов китов и важные районы распространения птиц;

b) физические данные: подводные горы, бентический охраняемый район южной части Индийского океана, морские ландшафты в различных регионах мира, каньоны, жерла и зоны высачивания, а также физические показатели состояния океанических вод, включающие в себя: показатели температуры, уровень солености, уровень концентрации кислорода, уровень концентрации соли азотной кислоты, уровень концентрации соли кремниевой кислоты, уровень концентрации соли фосфорной кислоты, данные измерений высоты морской поверхности, уровень концентрации хлорофилла «a» по данным спутникового сканера цвета морской воды SeaWiFS, показатели биологической продуктивности Мирового океана на основе вертикально генерализованной продукционной модели, глубина слоя перемешивания, фронтальный показатель и уровень кинетической энергии при круговом потоке воды, подводные горы, жерла и зоны высачивания, геология, климатология, дистанционно наблюдаемые данные и извлеченные океанографические продукты.

14. Участники рассмотрели географические рамки семинара с учетом глобальной биогеографической классификации районов открытого океана и глубоководных районов морского

[2] См. уведомление SCBD/STTM/JL/JG/79642 (2012-059) от 24 апреля 2012 года.
[3] См. документ UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/2, «Данные по информированию регионального семинара КБР по южной части Индийского океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов».

дна. Было решено, что в географические рамки будет входить южная часть Индийского океана, ограниченная на севере северной границей Найробийской конвенции (10 градусов северной широты), на юге — северной границей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, на западе — восточным побережьем Африки (включая экологический регион течения Агульяс), а на востоке — границей Регионального семинара по ЭБЗМР юго-западной части Тихого океана[4]. В этой области в сферу действия вошли морские районы, находящиеся под национальной юрисдикцией стран — участниц Найробийской конвенции (Коморские Острова, Кения, Мадагаскар, Маврикий, Мозамбик, Сейшельские Острова, Сомали, Южно-Африканская Республика (только экологический регион течения Агульяс) и Объединенная Республика Танзания) и Индонезии (только в Индийском океане), Мальдивских островов, Шри-Ланки и заморских территорий Франции, а также морские районы за пределами действия национальной юрисдикции. Морские районы, находящиеся под национальной юрисдикцией Австралии, Индии и Великобритании, где происходят самостоятельные национальные процессы, включены не были.

15. На семинаре была рассмотрена научная информация по районам, предложенным в качестве отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, представленная участниками семинара на основе использования прототипа системы хранения данных об ЭБЗМР[5], а также другие соответствующие научные документы/доклады, которые были представлены участниками семинара до начала семинара.

16. При описании районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗМР, участники семинара воспользовались вышеупомянутой информацией (пункты 13 и 15), рецензируемой научной литературой и данными из источников, прошедших контроль качества, таких как доклады научных исследований/экспедиций, подготовленные заслуживающими доверия научно-исследовательскими учреждениями, а также документы, подготовленные компетентными национальными, региональными и международными органами. Представление традиционных знаний на рассмотрение участников семинара не было практически осуществимо в масштабах регионального семинара; оно потребует проведения отдельных мероприятий на различных уровнях.

17. Особое внимание на семинаре было уделено водам открытого океана и глубоководным местам обитания, а также некоторым предложениям, охватывающим прибрежные места обитания и их особенности. Было принято решение о приемлемости включения меньших районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, в состав более крупных региональных районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР.

18. Участники семинара достигли согласия по вопросу описания 40 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР: район нагула в области побережья Агульяс; береговая линия Агульяс; склон и подводные горы Агульяс; подводная гора Атлантис; Байхо-Пинда — Пебане (острова Примейрас и Сегундаос); морской парк Блю-Бей; бассейн центральной части Индийского океана; подводная гора Корал и зона разлома; бровка шельфа Делагоа, каньоны и склон; южная часть Большой Австралийской бухты; Ист-Брокен Ридж Гайот; Фулс-Флэт; Илес-Эпарсес (часть Мозамбикского пролива); река Инкомати до Понта-ду-Ору (Южный Мозамбик); Пемба — Кисите — Шимони; район Ламу-Киунга; плато Маэ, Альфонс и Амирантес; морской парк Мохели; район от Моррумбене до залива Завора (Южный Мозамбик); Мозамбикский пролив; бухта Натал; северная часть Мозамбикского пролива; прибрежный район Порт-Элизабет; залив Пемба — Мтвара (часть Мозамбикского пролива); острова Принс-Эдуард, острова Дель Кано Райз и Крозе;

[4] См. карту в приложении VI к докладу семинара (UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/4; на момент составления настоящей записки доклад семинара находился на заключительном этапе подготовки).

[5] Представлены в ответ на уведомление SCBD/STTM/JM/JL/JG/79841 (2012-073) от 16 мая 2012 года и изложены в документе UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/3/REV2 *«Обобщение представленной научной информации для описания районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗМР в южной части Индийского океана»*.

Протеа Бэнкс и пути миграции сардины; район от Келимане до реки Зуни (дельта реки Замбези); Руфиджи — Мафия-Килва; Руски; район от реки Саве до Сан-Себастьяна; банка Сая-де-Малья, Маскаренское плато; южная часть острова Ява; Южный Мадагаскар (часть Мозамбикского пролива); шри-ланкийская сторона залива Маннар; морской парк Танга Целакант; остров Тромлен; Уолтерс-Шоул; район Уатаму, а также Занзибар (Унгуджа) — Саадани. Более подробная информация представлена в докладе о работе семинара[6].

19. Потенциальные области для дальнейшего рассмотрения были отмечены также в тех случаях, когда описание в соответствии с критериями ЭБЗМР не могло быть осуществлено ввиду отсутствия достаточных научных данных или времени для анализа.

20. На семинаре также были выявлены пробелы в информации, потребности в создании потенциала и потребности в дальнейшей разработке районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР. К ним относятся[7]:

a) относительно небольшое число научных экспедиций, исторически совершавшихся в Индийском океане. Например, хребет на юго-западе Индийского океана, место последних экспедиций, дал мало исторических научных данных, позволяющих включить его в общий контекст. Текущая ситуация усугубляется пиратством;

b) ограниченность информации, касающейся глубоководных районов в ИЭЗ всех стран. Это ограничивает описание районов в соответствии с критериями ЭБЗМР в этих водах. Кроме того, ограниченность данных о районах за пределами действия национальной юрисдикции в областях восточного побережья Африки (между материком и Сейшельскими островами) помешала проведению какого-либо описания в соответствии с критериями ЭБЗМР в этой области;

c) отсутствие в некоторых странах потенциала (например, технических экспертных знаний; судов и оборудования). Отмечено, что это ограничивает сбор достаточного объема информации для поддержания процесса выявления ЭБЗМР в этих странах. Это особенно актуально для открытого океана и глубоководных мест обитания, однако в некоторых странах потенциал сильно ограничен даже для прибрежных исследований. Научный потенциал нуждается в совершенствовании — в частности, в области оценки биологического разнообразия и мониторинга морской среды. Также было высказано мнение о необходимости приложить более серьезные усилия для обеспечения связи региональных исследователей и ученых с международными экспедициями и научно-исследовательскими инициативами.

21. На семинаре были рассмотрены вопросы экологической или биологической взаимосвязи в районах за пределами сфер действия семинара и отмечена важность некоторых районов (например, архипелага Кергелен) для научного сотрудничества и установления связи с будущими семинарами. Связность играет важную роль и при рассмотрении вопросов, касающихся Индийского океана, — она позволяет принимать решения о распределении видов и выявлять наличие конкретных исходных областей, способных стать более ценными ЭБЗМР, причем это относится как к мелководным, так и глубоководным средам. Было отмечено, что из-за ряда пробелов в специальных знаниях, представленных на совещании, дискуссии по некоторым вопросам носили ограниченный характер (например, генетическое разнообразие, районы нереста/скопления рыбы, а также распределение ряда хищников верхнего уровня, в том числе пелагических рыб).

[6] Просьба обратиться к дополнению в приложении IV к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/4).
[7] Более подробная информация содержится в приложении VI к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/ RW/EBSA/SIO/4); см. также раздел V настоящего документа.

22. Участники выразили единодушную признательность за проведение семинара по ЭБЗМР, особенно в связи с тем, что описание ЭБЗМР проводилось именно для района Индийского океана. Региональный семинар дал странам-участницам следующие преимущества: расширение региональных знаний в сфере морского биоразнообразия, новые данные в дополнение к пространственному планированию и оценке в пределах территориальных морей и ИЭЗ, экспертная оценка и конструктивная критика, которая привела к расширению научного применения критериев выявления ЭБЗМР. Кроме того, семинар обеспечил широкие возможности для создания региональных сетей и заложил основы для будущего сотрудничества при региональном планировании и проведении глубоководных исследований. Атмосфера семинара и проводившиеся на нем дискуссии также обеспечили более глубокое понимание участниками региональных и международных конвенций, инициатив и научно-исследовательских программ в поддержку сохранения морского биоразнообразия. Удалось достичь всеобщего согласия в том, что описание ЭБЗМР не должно быть однократным процессом; таким образом, этот семинар стал первым, а не последним шагом в процессе выявления ЭБЗМР в регионе.

Региональный семинар по восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана

23. В сотрудничестве с Постоянной комиссией по южной части Тихого океана (ПКЮТО) Исполнительный секретарь созвал региональный семинар по восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов; мероприятие проходило на Галапагосских островах, Эквадор, с 28 по 31 августа 2012 года. Семинар принимало правительство Эквадора. Финансовая поддержка была обеспечена правительством Японии с участием Японского фонда биоразнообразия. Этому семинару предшествовал учебный семинар по ЭБЗМР, созванный секретариатом в сотрудничестве с Глобальной инициативой по биоразнообразию океанов (27 августа, Галапагосские острова, Эквадор).

24. В совещании приняли участие эксперты из Чили, Колумбии, Коста-Рики, Эквадора, Эль-Сальвадора, Франции, Гватемалы, Гондураса, Мексики, Никарагуа, Панамы и Перу, а также из Национального управления океанических и атмосферных исследований Соединенных Штатов Америки, секретариата Постоянной комиссии по южной части Тихого океана, Южно-Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации, организации Corredor Marino del Pacifico Este Tropical («Морской коридор для сохранения восточной тропической части Тихого океана»), Глобальной инициативы по биоразнообразию океанов, МСОП-ВКОТ, «БердЛайф Интернэшнл», Национального парка Галапагосских островов, организаций Instituto de Fomento Pesquero Chile (Институт развития рыболовства Чили) / ПКЮТО, Pontificia Universidad Catolica de Valparaiso (Епископальный католический университет Вальпараисо) / ПКЮТО, Universidad Catolica del Norte de Chile (Католический университет Северного Чили) / ПКЮТО, Universidad de Concepcion Chile (Университет Консепсьона, Чили) / ПКЮТО, Университета Дьюка (группа технической поддержки), «Консервейшн Интернэшнл» (Эквадор) и Всемирного фонда дикой природы. Участники семинара были отобраны из числа кандидатур, представленных Сторонами в регионе в соответствии с заданными критериями отбора[8]. Участники, выступающие в качестве наблюдателей, были отобраны аналогичным образом после консультации с ПКЮТО.

25. Для поддержки своих дискуссий участники использовали научные данные, собранные примерно на 80 уровнях ГИС. Информация была подготовлена группой технической поддержки по поручению секретариата КБР при финансовой поддержке со стороны Японского фонда биоразнообразия, а также в сотрудничестве с членами Глобальной инициативы по биоразнообразию океанов. Группа поддержки также предоставила программное обеспечение ГИС

[8] См. уведомления SCBD/STTM/JL/JG/79653 (2012-061) от 25 апреля 2012 года.

с открытым исходным кодом, которое позволило участникам управлять данными, собранными для проведения семинара[9].

26. Участники рассмотрели географические рамки семинара с учетом глобальной биогеографической классификации районов открытого океана и глубоководных районов морского дна, морских экологических регионов мира и крупных морских экосистем. Было решено, что сферой действия семинара станут центральная и юго-восточная части тропической и умеренной зон Тихого океана. В отношении северной области был рассмотрен вопрос о Калифорнийском течении и о природных коридорах для морских млекопитающих, рыб и птиц. На юге район ограничен северной границей территории, охваченной Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, а на западе — восточной границей Регионального семинара по ЭБЗМР юго-западной части Тихого океана (Фиджи, ноябрь 2011 года)[10]В этом регионе в сферу действия вошли морские районы в пределах национальной юрисдикции Чили, Колумбии, Коста-Рики, Эквадора, Эль-Сальвадора, Франции, Гватемалы, Гондураса, Мексики, Никарагуа, Панамы и Перу, а также морские районы за пределами действия национальной юрисдикции.

27. Поступило предложение о возможности рассмотрения северной части региона, охватывающей Калифорнийское течение и природные коридоры для морских млекопитающих, рыб и птиц, на семинаре по северной части Тихого океана. Также было высказано мнение о том, что южная часть региона, включающая Патагонский биогеографический регион, может быть рассмотрена на будущем семинаре по периантарктической циркумполярной области, который будет проводиться в сотрудничестве с Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Участники приветствовали предложение эксперта из Чили по оказанию содействия в проведении такого семинара в Чили.

28. На семинаре также была рассмотрена научная информация по районам, предложенным в качестве отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, представленная участниками семинара на основе использования прототипа системы хранения данных об ЭБЗМР [11], а также другие соответствующие научные документы/доклады, которые были представлены участниками семинара до начала семинара. Далее на семинаре было рассмотрено предложение Регионального семинара по юго-западной части Тихого океана о расширении Экваториальной зоны высокой продуктивности ЭБЗМР, описанной на этом семинаре.

29. Участники уделили должное внимание основным океанографическим явлениям, таким как апвеллинговые системы Гумбольдта и экваториальные течения, а также районам, имеющим большое значение для различных конкретных биологических таксонов.

30. Участники семинара достигли согласия по вопросу описания 21 района, отвечающего критериям выявления ЭБЗМР: общий прибрежный район нагула («Кафе белой акулы»); атолл Клиппертон; бассейн Гуаймас; морская экосистема Гватемалы «Каньон Сипакате Сан-Хосе»; залив Фонсека; подводная гряда Мальпело; Восточно-Тихоокеанский термальный купол; морской коридор восточной части тропической зоны Тихого океана; Экваториальная зона высокой продуктивности; Галапагосский архипелаг; хребет Карнеги — Экваториальный фронт; залив Гуаякиль; Перуанская апвеллинговая система течения Гумбольдта; постоянные ядра апвеллинга и важные районы обитания морских птиц в Перуанской системе течения Гумбольдта; Северо-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта; Центрально-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта; Южно-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта; хребты Сала-и-Гомес и Наска, подводные горы хребта Хуан-Фернандес; дрейфовое схождение

[9] Представлено в ответ на уведомление SCBD/STTM/JM/JL/JG/79841 (2012-073) от 16 мая 2012 года.
[10] См. карту в приложении VI к докладу семинара (UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/4; на момент составления настоящей записки доклад семинара находился на заключительном этапе подготовки).
[11] Представлено в уведомлении SCBD/STTM/JM/JL/JG/79841 (2012-073) от 16 мая 2012 года.

западных ветров и место кормления серого буревестника в области поднятия дна в юго-восточной части Тихого океана. Более подробная информация представлена в докладе о работе семинара[12].

31. Потенциальные области для дальнейшего рассмотрения были отмечены также в тех случаях, когда описание в соответствии с критериями ЭБЗМР не могло быть осуществлено ввиду отсутствия достаточных научных данных или времени для анализа.

32. На семинаре также были выявлены пробелы в информации, потребности в создании потенциала и потребности в дальнейшей разработке районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР. К ним относятся[13]:

- обучение в области интеграции данных и создания сетей по обеспечению информации о биоразнообразии;
- расширение прилагаемых в настоящий момент усилий по созданию информационных сетей;
- совершенствование доступа, доступности и сотрудничества в области анализа рыбопромысловых данных и мониторинга рыболовства;
- обучение в области многовидового анализа и океанского моделирования;
- развитие систем телеметрии и спутникового мониторинга пелагических организмов;
- финансирование дальнейшего изучения ЭБЗМР;
- укрепление информационного потенциала по глубоководным морским районам;
- усиление научной поддержки, в частности, для Центральноамериканского региона в восточной части Тихого океана (главным образом акватории от залива Теуантепек до побережья Папагалло).

III. РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ В СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОМ РЕГИОНЕ

33. Комиссия ОСПАР (ОСПАР) и Комиссия по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК) в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сентябре 2011 года провели Региональный семинар по ЭБЗМР в Северо-восточной Атлантике. С докладом о работе семинара и экспертной оценкой Международного совета по исследованию морей можно было ознакомиться на ВОНТТК-16. Представив эти документы, секретариаты ОСПАР и НЕАФК подчеркнули, что семинар по Северо-восточной Атлантике был научным мероприятием, на котором не затрагивались политические вопросы. Они также отметили, что доклад не был одобрен комиссиями этих органов и станет предметом дальнейшего исследования и внутренних процессов. С учетом проводимой работы ОСПАР и НЕАФК рассмотрят возможность более точного описания районов, отвечающих научным критериям выявления ЭБЗМР, а также возможность их представления на будущем совещании ВОНТТК в целях рассмотрения и получения любых рекомендаций по включению в систему хранения данных об ЭБЗМР.

34. 30 июля 2012 года Исполнительный секретарь ОСПАР и Секретарь НЕАФК направили письмо Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии, проинформировав его о том, что организации не завершили свою работу, связанную с описанием районов, отвечающих научным критериям выявления ЭБЗМР, и подтвердив, что эта работа не будет завершена в сроки, установленные для описания районов, которые будут включены в доклады, представляемые на одиннадцатом совещании Конференции Сторон в соответствии с

[12] Просьба обратиться к дополнению в приложении IV к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/4).
[13] Более подробная информация содержится в приложении VI к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/ RW/EBSA/ETTP/4); см. также раздел V настоящего документа.

рекомендацией ВОНТТК XVI/4 (часть B). Вместе с тем исполнительные главы секретариатов ОСПАР и НЕАФК отметили, что работа по этому вопросу в обеих организациях будет продолжена до двенадцатого совещания Конференции Сторон, и дали четкое обязательство выстраивать любые заключения на основе наилучшей из имеющейся научной информации. Они также сообщили, что вопрос о продвижении и дальнейшем уточнении описания районов в Северо-восточной Атлантике, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, обсуждался в июне 2012 года на ежегодном совещании ОСПАР, где было сделано несколько соответствующих выводов. Этот вопрос, включая итоги совещания ОСПАР, будет обсуждаться на заседании Постоянного комитета НЕАФК по управлению и науке в октябре 2012 года и на ежегодном совещании НЕАФК в ноябре 2012 года. В соответствии с поручением секретариатов НЕАФК и ОСПАР, дополнительная информация будет представлена в виде информационного документа (UNEP/CBD/COP/11/INF/38).

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК БУДУЩИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ ПО ЭБЗМР И СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

35. Как было указано выше, Вспомогательный орган на своем шестнадцатом совещании подчеркнул, что все регионы должны иметь возможность принимать участие в процессе описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, и поручил Исполнительному секретарю уделить первоочередное внимание организации дополнительных семинаров с целью охвата всех регионов, где Стороны пожелают провести семинары; кроме того, он поручил Исполнительному секретарю в кратчайшие сроки, до одиннадцатого совещания Конференции Сторон, представить Сторонам график намечающихся региональных семинаров и призвал Стороны, другие правительства и доноров оказать поддержку этим семинарам.

36. Согласно этому поручению секретариат после консультаций со Сторонами и соответствующими организациями разработал предварительный график семинаров, представленный в приложении к настоящей записке. Предварительный график предусматривает, что к концу 2014 года процесс описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗМР, приобретет практически глобальный охват. Точные даты и окончательные списки участвующих стран и организаций будут определены после дополнительных консультаций с принимающими странами, другими Сторонами и правительствами, а также соответствующими организациями.

37. Благодаря щедрой поддержке Японии при участии Японского фонда биоразнообразия секретариат обеспечил необходимые финансовые ресурсы для следующих двух семинаров, которые будут проведены в начале 2013 года, а также для связанных с ними программ по созданию потенциала:

a) юго-восточная часть Атлантического океана (то есть страны западного побережья Африки) и

b) северная часть Тихого океана.

38. Средства для остальных семинаров пока не обеспечены.

39. Сроки, указанные в приложении, позволят рассмотреть результаты остальных семинаров на совещании ВОНТТК до двенадцатого совещания Конференции Сторон, с тем чтобы изучить доклады ВОНТТК для утверждения на двенадцатом совещании Конференции Сторон в соответствии с процедурами, изложенными в решении X/29.

V. МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

40. В соответствии с решением X/29, секретариат разработал учебное пособие/модули по ЭБЗМР, проект которых был рассмотрен Вспомогательным органом на его шестнадцатом совещании.

41. Как отмечалось в докладах о работе региональных семинаров, эти семинары вносят свой вклад в укрепление потенциала в различных регионах в плане знаний и применения данных в поддержку описания ЭБЗМР. Вместе с тем на своем десятом совещании Конференция Сторон подчеркнула, что в будущем, вероятно, потребуется провести дополнительные семинары для подготовки и создания потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами (в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами), а также странами с переходной экономикой, — в том числе в рамках соответствующих региональных инициатив. Необходимость активизации деятельности по созданию потенциала для ЭБЗМР была также отмечена ВОНТТК в его рекомендации Конференции Сторон (рекомендация ВОНТТК XVI/4, пункты 15–17).

42. Соответственно перед каждым из двух проведенных после ВОНТТК-16 региональных семинаров по описанию районов, отвечающих критериям ЭБЗМР, секретариат созвал учебный семинар. На этих учебных семинарах разъяснялись критерии ЭБЗМР и указывались способы их применения на основе реальных примеров, освещенных в ходе предыдущих семинаров. В целом учебные семинары были приняты с большим одобрением. В то же время была высказана мысль о потребности в дополнительном обучении. Так, на семинаре по южной части Индийского океана участники подчеркнули необходимость выделить больше времени для удовлетворительного охвата всех вопросов, а также увеличить срок между обучением и совещанием по ЭБЗМР для усвоения и применения полученных знаний.

43. Принимая во внимание эти замечания и учитывая большое число стран, которые будут участвовать в семинаре по ЭБЗМР для Юго-восточной Атлантики (то есть стран западного побережья Африки), секретариат непосредственно перед региональным семинаром по ЭБЗМР организует полномасштабный семинар по созданию потенциала. Он запланирован на январь 2013 года, примерно за два месяца до регионального семинара по ЭБЗМР. В настоящее время проводятся консультации с потенциальной принимающей страной, а также с потенциальными экспертами и организациями с целью оказания поддержки и содействия программе по созданию потенциала. Возможность проведения аналогичных семинаров по созданию потенциала может быть рассмотрена и для других регионов — в зависимости от потребностей, опыта предстоящего семинара, а также наличия финансовых и человеческих ресурсов.

Приложение. Предварительный график региональных семинаров в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (2013–2014 годы)

Предлагаемый региональный семинар	**Предлагаемый месяц/год**	**Предлагаемая принимающая страна**	**Возможные сотрудничающие Стороны и другие правительства (примерный перечень; подлежит уточнению)**	**Возможные сотрудничающие организации (примерный перечень; подлежит уточнению)**
Юго-восточная Атлантика (Западная Африка)	Март 2013 года	Намибия (проводятся консультации)	Марокко, Мавритания, Кабо-Верде, Сенегал, Гамбия, Гвинея-Бисау, Гвинея, Сьерра-Леоне, Либерия, Кот-д'Ивуар, Гана, Того, Бенин, Нигерия, Камерун, Экваториальная Гвинея, Сан-Томе и Принсипи, Габон, Конго, Демократическая Республика Конго, Ангола, Намибия, Южно-Африканская Республика и другие Стороны, которые могут представить соответствующую научную информацию	Абиджанская конвенция и другие организации, которые могут представить соответствующую научную информацию
Северная часть Тихого океана	Март 2013 года	Россия (подтверждено)	Китай, КНДР, Республика Корея, Япония, Россия, Мексика, Канада, Соединенные Штаты Америки и другие Стороны, которые могут представить соответствующую научную информацию	План действий по северо-западной части Тихого океана, Северотихоокеанская океанологическая организация и другие организации, которые могут представить соответствующую научную информацию
Арктика	Июль 2014 года (ориентировочно)	Уточняется	Дания, Исландия, Норвегия, Швеция, Финляндия, Россия, Канада, Соединенные Штаты Америки	Программа охраны арктической флоры и фауны — рабочая группа по биоразнообразию Арктического совета и другие организации, связанные с Арктическим советом, которые могут представить соответствующую научную информацию
Северо-западная Атлантика	Сентябрь 2014 года (ориентировочно)	Уточняется	Канада, США, Дания, Франция и другие Стороны, которые могут представить соответствующую научную информацию	Организация по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана и другие организации, которые могут представить соответствующую научную информацию
Северная часть Индийского океана, Красное море и Аденский залив, а также морской район Региональной организации по охране морской среды	Ноябрь 2013 года (ориентировочно)	Индия (проводятся консультации)	Страны, входящие в План действий по морям Южной Азии, Кувейтскую конвенцию и план действий, а также в План действий по Красному морю и Аденскому заливу; другие Стороны, которые могут представить соответствующую научную информацию	Региональная организация по сохранению среды Красного моря и Аденского залива, Региональная организация по охране морской среды, Программа экологического сотрудничества стран Южной Азии и другие организации, которые могут представить соответствующую научную информацию